

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
August 4 - 10**

**Sunday 4 (8th Sunday after Pentecost)**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for Olha Kalynovych.....George & Christine Drebycz  
Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Daria, Yarolsav, Yaryna, Roman, Bohdan,  
Stefania, Orest, Zoryana, Sofia, Petro.....Bidnyk family

**Monday 5 (Prefeast of the Transfiguration; St. Eusignius, martyr)**

7:45 In gratitude for all God's graces.....Bidnyk family  
Special intention.....

**Tuesday 6 (Transfiguration of Our Lord Jesus Christ)**

9:00 +Chrystyna (Tynia) Baranetsky.....Milanytch family  
+Myroslava Hordynsky.....Lada & Larissa  
7:00 PM +Ann B. Goot.....Roman & Linda Kleban  
+Yuriy Khomiak.....Brother Roman & family

**Wednesday 7 (St. Dometius, venerable-martyr)**

7:45 +Sophia.....Bidnyk family  
+Ann B. Goot.....Stephanie Civniak & Klemick family

**Thursday 8 (St. Emilian, bishop; Sts. Eleutherius & Leonidas, martyrs)**

7:45 +Jaroslaw Petrich.....Wife & family  
+Alexandra Huryn Fedoruk, Sviatoslaw Fedoruk, Adam Huryn & all deceased members of  
the Huryn family.....Marijka Tershakovec & family

**Friday 9 (St. Matthias, apostle)**

7:45 +Mykhaylo, Sophia & Volodymyr.....Bidnyk family  
+Ann B. Goot.....Oleh & Olena Kolodiy

**Saturday 10 (St. Lawrence, martyr)**

7:45 Health & God's Blessings for Yaryna, Roman, Stefania, Bohdan.....Bidnyk family  
5:00 PM +Matrona & Petro.....Bidnyk family



**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**

**УКРАЇНЬСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**  
Сотрудник:  
**о. Микола Бичок, ЧНІ**  
Завідує канцелярією:  
**Ксеня Гапій**  
Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стацишин**  
\*\*\*\*\*

Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**  
Assistant pastor:  
**Rev. Mykola Vychock, CSsR**  
Office administrator:  
**Ksenia Hapij**  
Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyshyn**  
\*\*\*\*\*

**Marriages & Baptisms by  
appointment only**  
\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
Phone: (973) 371-1356  
FAX: (973) 416-0085  
Web site: www.stjohn-nj.com  
E-mail: stjohn-nj@outlook.com  
Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ  
YouTube: St. John UCC Newark NJ  
Preschool: (973) 371-3254

Одягайтеся в щастя,  
воно завжди в моді!

Dress in happiness,  
it's always in fashion!

**8th Sunday after Pentecost**

**Sunday tropar, tone 7:** By your cross you destroyed death;\* you opened Paradise to the thief;\* you changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the Apostles to proclaim\* that you are risen, O Christ, our God,\* offering great mercy to the world.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 7:** No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The Prophets exult with one voice.\* The Savior has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the resurrection!" *Now and for ever and ever. Amen!*

**Theotokion, tone 7:** O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you\*, bring us up from the pit and depth of sins\*, for you have saved those subject to sin by giving birth to our Salvation\*, O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth\*, and still a Virgin after the childbirth.

**Prokimen, tone 7:** The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

**Verse:** *Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.*

**Epistle:** A reading from the first Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (1: 10-18) Brothers! I beg you in the name of our Lord Jesus Christ, to agree in what you say. Let there be no factions; rather, be united in mind and judgment. I have been informed, my brothers, certain members of Chloe's household that you are quarreling among yourselves. This is what I mean: One of you will say, "I belong to Paul," another, "I belong to Apollos," still another, "Cephas has my allegiance," and the fourth, "I belong to Christ." Has Christ, then, been divided into parts? Was it Paul who was crucified for you? Was it in Paul's name that you were baptized? Thank God I baptized none of you except Crispus and Gaius, so there are none who can say that you were baptized in my name. Oh, and I baptized the household of Stephanus. Beyond that, I am not aware of having baptized anyone else. For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel - not with wordy "wisdom," however, lest the cross of Christ be rendered void of its meaning. The message of the cross is complete absurdity to those who are headed for ruin, but to us who are

**8-ма Неділя після Зісл. Св. Духа**

**Тропар воскресний, глас 7:** Розрушив Ти хрестом твоїм смерть,\* створив Ти розбійникові рай,\* мирноносцям плач перемінив єси,\* і апостолам проповідати повелів єси,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 7:** Вже більше влада смертна не зможе людей держати,\* Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її.\* Зв'язується ад,\* пророки согласно радуються,\* представ Спас, мовлячи тим, що в вірі:\* Вийдіть, вірні, у воскресення.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Богородичний, глас 7:** Як скарбниця нашого воскресення\* тих, що на Тебе надіються, Всепіта,\* виведи з рова і глибин прогрішень,\* бо Ти спасла єси винних у грісі,\* родивши спасення наше.\* Ти перед різдвом – Діва\* і в різдві – Діва,\* і по різдві дальше пробуваєш Діва.

**Прокімен, глас 7:** Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром.

**Стих:** *Принесіть Господеві, сини божі, принесіть Господеві молодих баранців.*

**Апостол:** До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (1: 10-18) Браття! Благаю вас, брати, ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі те саме говорили; щоб не було розколив поміж вами, але щоб були поєднані в однім розумінні й у одній думці. Я бо довідався про вас, мої брати, від людей Хлої, що між вами є суперечки. Казку ж про те, що кожен з вас говорить: "Я - Павлів, а я - Аполлосів, а я - Кифин, а я - Христов." Чи ж Христос розділився? Хіба Павло був розп'ятий за вас? Або хіба в Павлове ім'я ви христилися? Дякую Богові, що я нікого з вас не охристинив, крім Криспа та Гая, щоб не сказав хтось, що ви були охрищені в моє ім'я. Охристинив я теж дім Стефана; а більш не знаю, чи христинив я когось іншого. Христос же послав мене не христити, а благовістити, і то не мудрістю слова, щоб хрест Христа не став безуспішним. Бо слово про хрест - глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа.

**Досягнення маленької тендітної черниці Матері Терези, справді вражають, а її особистість виняткова за значенням для всього людства. Добірки з її висловлювань давно ходять інтернетом. Їх називаємо її «заповідями».**

- 1.Що ви можете зробити для зміцнення миру в усьому світі? Йдіть додому і любіть свою сім'ю.
- 2.Нам не потрібні зброя і бомби. Аби перемогти зло, нам потрібні любов і співчуття. Всі труди любові — це труди заради миру.
- 3.Легко любити дальших, але не так уже легко полюбити ближніх.
- 4.Коли ти засуджуєш людей, у тебе не залишається часу на те, щоб їх любити.
- 5.Щоби створити сім'ю, достатньо полюбити. А щоби зберегти — потрібно навчитися любити і прощати.
- 6.Нехай кожен, хто приходить до тебе, піде, ставши кращим і щасливішим.
- 7.Гордий завжди ображений. Смирений ніколи не сердиться, бо ніщо його не принижує. Гордий шукає любові до себе. Смирений любить сам, нічого не очікуючи взамін!
- 8.Люби, і нехай любов буде для тебе така само природня, як і дихання. Нічого не вимагай. Нічого не очікуй. Якщо щось приходить до тебе, будь вдячний. Якщо нічого не приходить, значить, цьому й не треба було приходити.
- 9.Найважливіші ліки — ніжна любов і турбота.
- 10.Геть не обов'язково робити щось велике. Можна робити і щось маленьке, але з великою любов'ю.
- 11.Розчарувавшись в одній людині, не карайте другу. Всі люди різні. Не втрачайте здатності довіряти, вірити і любити.
- 12.Слова підбадьорення можуть бути короткими, але у них безконечне відлуння.
- 13.Все, що ви робите, робіть із любов'ю, або взагалі не робіть.
- 14.Усміхайтеся одне одному, усміхайтеся своїй дружині, усміхайтеся своєму чоловікові та своїм дітям — неважливо, до кого ви усміхаєтесь, — це допоможе вам проїнятися більшою любов'ю до людей.
- 15.Що більше любові, мудрості, краси і доброти ви відкриєте в собі, то більше ви помітите їх у доколишньому світі.
- 16.Бог посилає нам випробування, щоб ми, долаючи їх, зміцнювалися, а не впадали у відчай.
- 17.Поширюйте любов повсюди, хоч би де ви перебували, — і насамперед у власному домі.
- 18.Любов - це плід, який дозріває будь-коли, і до якого може дотягнутися будь-яка рука.
- 19.Я ніколи не вступлю до руху проти війни. Покличте мене, коли з'явиться рух за мир.

**Найбільша вбогість — це вбогість серця.****Перелік справ, які потрібно полагодити в місяці серпні:**

Цінімо всі благословення, які нам дано.

Відпустімо все, над чим ми не маємо контролю.

Будьмо вдячними за все, що маємо та завжди  
будьмо готовими поділитися своєю любов'ю з потребуючими.

**The accomplishments of a little fragile nun, Mother Teresa are most impressive and her personality is an exceptional example to all of humanity. A collection of her sayings have been on the internet for a long time. This collection is known as her commandments.**

1. What can you do to affect peace in this world? Go home and love your family.
2. We do not need ammunition and bombs. In order to conquer evil we need love and compassion. All labors of love are labors for peace.
3. It's easy to love those who are at a distance but it's not easy to love our neighbor.
4. If you judge people you have no time to love them.
5. It is enough just to love if you want to create a family. But if you want to keep it you need to learn to love and to forgive.
6. Let anyone who comes to you, leave having become better and happier.
7. A proud person is always offended. A humble person is never angry for nothing demeans or humiliates him. A proud person looks for someone to love him and a humble person loves, not wanting anything in return.
8. Love others and may love be as natural for you as breathing. Do not demand anything. Do not await anything. If something comes your way, be grateful. If not that means that it was not meant to be.
9. The most important medicine is gentle love and concern.
10. It's not necessary to do something big. You can do little things but with great love.
11. If you have become disappointed in someone do not punish others for this. All people are different. Do not lose your ability to trust, to believe in and to love.
12. Words of encouragement and greeting can be short but they have a never-ending echo.
13. Whatever you do, do it with love, or not at all.
14. Smile to each other, smile to your wife, smile to your husband and to your children – it doesn't matter to whom you smile – this will help you to become filled with love toward people.
15. The more love, wisdom, beauty and goodness you notice in yourself, the more you will notice in the world around you.
16. God sends us challenges so that having stood up to them we become stronger and will not fall into despair.
17. Spread love everywhere, no matter where you are – first of all in your own home.
18. Love is a fruit that ripens at any time and something that any hand can reach.
19. I will never join any movement against war. Call me when you hear of a movement for peace.

**The biggest poverty is a poverty of the heart.**

**Our August "to do" list:**

Count our blessings.  
 Let go of what we cannot control.  
 Be thankful for what we have  
 and let us always be ready to share our love with those in need.

experiencing salvation, it is the power of God.  
**Alleluia Verses:** *It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.*

*To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.*

**Gospel:** Matthew 14: 14-22

At that time as Jesus saw the vast throng, his heart was moved with pity, and he cured their sick. As evening drew on, his disciples came to him with the suggestion: "This is a deserted place and it is already late. Dismiss the crowds so that they may go to the villages and buy some food for themselves." Jesus said to them: "There is no need for them to disperse. Give them something to eat yourselves." "We have nothing here," they replied, "but five loaves and a couple of fish." "Bring them here," he said. Then he ordered the crowds to sit down on the grass. He took the five loaves and two fish, looked up to heaven, blessed and broke them and gave the loaves to the disciples, who in turn gave them to the people. All those present ate their fill. The fragments remaining, when gathered up, filled twelve baskets. Those who ate were about five thousand, not counting women and children. Immediately afterward, while dismissing the crowds, Jesus insisted that his disciples get into the boat and precede him to the other side.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**Стихи на Алілуя:** *Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній.*

*Сповідати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч.*

**Євангеліє:** Від Матея 14: 14-22

В той час Ісус вийшовши, побачив силу народу і змилосердився над ними та вигоїв їхніх недужих. Якже настав вечір, підійшли до нього його учні й кажуть: "Пусте це місце та й час минув уже. Відпусти людей, нехай ідуть по селах та куплять собі поживи." А Ісус сказав їм: "Не треба їм відходити: дайте ви їм їсти." Вони ж мовлять до нього: "Ми маємо тут тільки п'ять хлібів і дві риби." Тоді він каже: "Принесіть мені їх сюди." І, звелівши народові посідати на траві, взяв п'ять хлібів і дві риби, підвів очі до неба, поблагословив і розламав ті хліби, і дав учням, а учні – людям. Всі їли до насити й назбирали куснів, що zostалися, дванадцять кошів повних. Тих же, що їли, було яких п'ять тисяч чоловіків, окрім жінок та дітей. І зараз же спонукав учнів увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

**+Rosanna Woroch** was buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept her into His Heavenly Kingdom. May she rest in peace!



З нашої церкви поховано **бл. п. Росанну Ворох**. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв її до Свого Небесного Царства. Вічна їй пам'ять!

**St. John's Montessori Preschool** is accepting applications for the 2019-2020 school year. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For more information, please visit the Pre-School's website: [tinyurl.com/zaخورonka/](http://tinyurl.com/zaخورonka/)



**Монессорі Передшкілля нашої церкви** приймає аплікації на рік 2019-2020. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. За докладнішою інформацією прошу заглянути на сторінку: [tinyurl.com/zaخورonka/](http://tinyurl.com/zaخورonka/)

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, for soldiers, for the hungry, for those who are incarcerated and for all who are suffering in any way!



Молимося за хворих, за знедолених за бідних, за переселенців, за воїнів, за голодних, за ув'язнених, та за всіх, хто в будь-який спосіб терпить!